



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbal de deliberaziun dla
JUNTA DE COMUN

08.01. Servizio stradale
08.01. Straßendienst
08.01. Sorvisc stradal

Nr. 210

01.09.2026
08:30

OGGETTO:

Demolizione e ricostruzione della scuola dell'infanzia a La Villa con realizzazione di asilo nido - approvazione della proposta di accordo bonario della controversia con la ditta Bioc Bau Srl

BETRIFFT:

Abbruch und Wiederaufbau des Kindergartens in Stern mit Errichtung einer Kindertagesstätte – Genehmigung des Vorschlages der gütlichen Streitbeilegung mit der Firma Bioc Bau GmbH

ARGOMËNT:

Demoliziun y recostruziun dla scolina a La lla cun realisaziun de na scolina di pici - aprovaziun dla proposta de acordanza a bunes dla stritaria cun la dita Bioc Bau Srl

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeindevausschusses einberufen.

Do adempimënt dles formalités scrites dant dala lege regionala sön l'ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Al é presënc:

		Assenti giustif.	Abwesend entsch.	Assënc iustif.	Assenti ingiust.	Abwesend unentsch.	Assënc nia iust.
avv. Christian PEDEVILLA	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt						
dott. Werner PES COSTA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Raimund IRSARA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
dott. Elvis BURCHIA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor			X			
dott.ssa Sabine TAVELLA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Jessica FLÖSS	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						

Assiste il Segretario

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Al assistësc le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviiëia a deliberé sön l'argomënt suradit.

Vista la delibera n. 109 del 15.05.2023, con la quale è stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica, relativo alla demolizione e ricostruzione della scuola dell'infanzia di La Villa con la realizzazione di un asilo nido dell'importo complessivo di Euro 6.492.392,00 di cui € 5.096.496,27 quale importo a base d'asta (Euro 4.915.496,27 per lavori e € 181.000,00 per l'elaborazione del progetto definitivo ed esecutivo - senza contributi previdenziali di Euro 7.240,00), € 139.652,59 per oneri della sicurezza e € 1.256.243,14 quale importo a disposizione dell'Amministrazione;

Tenuto conto che con lo stesso provvedimento è stato deliberato di effettuare una gara d'appalto integrata per la predisposizione del progetto definitivo ed esecutivo nonché per l'esecuzione dei lavori mediante procedura negoziata con prezzi unitari secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base della qualità e del prezzo;

Vista la delibera n. 140 del 19.06.2023 ed il contratto di appalto – rep. n. 578 del 19.10.2023, con la quale i lavori sono stati aggiudicati ed affidati alla ditta Bioc Bau Srl di San Martino in Badia per un importo di Euro 5.169.652,59 + contributi previdenziali per le prestazioni tecniche e IVA;

Tenuto conto che il prezzo complessivo offerto di Euro 5.169.652,59 risulta così composto:
- € 5.030.000,00 quale importo a base d'asta (€ 4.850.000,00 per lavori e Euro 180.000,00 per spese tecniche - esclusi i contributi previdenziali);
- € 139.652,59 per oneri della sicurezza;

Constatato che il progetto è finanziato in parte con fondi del Piano Nazionale di Ricostruzione (PNRR), relativo agli asili nido e alle scuole dell'infanzia - Misura: M4C111.1;

Vista la deliberazione n. 103 del 19.04.2024, con la quale è stato approvato il progetto suppletivo e di variante n. 1 con un importo totale lordo di € 5.227.598,77 di cui Euro 5.087.446,18 come importo a base di gara e costi di sicurezza di € 140.152,59;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 109 vom 15.05.2023, mit welchem das Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit, betreffend den Abbruch und Wiederaufbau des Kindergartens in Stern mit Errichtung einer Kindertagesstätte mit einem Gesamtbetrag von € 6.492.392,00 wovon € 5.096.496,27 als auszuschreibender Betrag (€ 4.915.496,27 für Arbeiten und € 181.000,00 für die Ausarbeitung des Einreich- und Ausführungsprojektes – ohne Pensionsbeiträge von € 7.240,00), € 139.652,59 für Sicherheitskosten und Euro 1.256.243,14 für Spesen zur Verfügung der Verwaltung, genehmigt worden sind;

Festgehalten, dass mit derselben Maßnahme die Durchführung einer integrierten Ausschreibung für die Ausarbeitung des Einreich- und des Ausführungsprojektes sowie für die Ausführung der Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren mit Einheitspreisen nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage der Qualität und des Preises beschlossen worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 140 vom 19.06.2023 und den Werkvertrag Rep. n. 578 vom 19.10.2023, mit welchem der Zuschlag der Arbeiten an die Firma Bioc Bau GmbH aus St. Martin in Thurn zu einem Betrag von Euro 5.169.652,59 + Pensionsbeiträge für die technischen Leistungen und MwSt. erteilt wurde;

Festgehalten, dass der angebotene Gesamtpreis von € 5.169.652,59 sich wie folgt zusammensetzt:
- € 5.030.000,00 als auszuschreibender Betrag (€ 4.850.000,00 für Arbeiten und € 180.000,00 für technische Spesen ohne Pensionsbeiträge);
- € 139.652,59 für Sicherheitskosten;

Festgehalten, dass das Projekt auch aus Mitteln des staatlichen Wiederaufbauplanes (PNRR), betreffend die Kindertagesstätten und die Kindergärten - Maßnahme: M4C111.1, finanziert wird;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 103 vom 19.04.2024, mit welchem das Zusatz- und Varianteprojekt Nr. 1 mit einem Gesamtbruttobetrag von Euro 5.227.598,77 wovon € 5.087.446,18 für auszuschreibende Arbeiten und € 140.152,59 als Sicherheitskosten, genehmigt worden ist;

Odüda la deliberaziun n. 109 di 15.05.2023, cun chëra che al é gnü aprové le proiet de fatibilità tecnica y economica por la demoliziun y recostruziun dla scolina da La lla cun realisaziun de na scolina di pici, cun n import de indöt € 6.492.392,00, de chisc € 5.096.496,27 por laurs da scrí fora (€ 4.915.496,27 por laurs y Euro 181.000,00 por l'elauraziun dl proiet definitiv y esecutif – zënza contribuc previdenziai de € 7.240,00), € 139.652,59 por cosc de segurëza, y € 1.256.243,14 sciöche spëises a desposiziun dla Aministraziun.

Tigní cunt che cun le medemo provedimënt é gnü deliberé de scrí fora na gara d'apalt integré dla proietaziun definitiva y esecutiva y di laurs, cun prozedöra negoziada cun prisc unitars y cun le criter dl'offerta economicamënter plü convegnënta sön la basa de cualité y de prisc;

Odüda la delibera n. 140 di 19.06.2023 y le contrat de apalt – rep. n. 578 di 19.10.2023, cun chëra che al é gnü surandé ala dita Bioc Bau Srl da San Martin de Tor i laurs por n import de Euro 5.169.652,59 + contribuc previdenziai por les prestaziuns techniches y la CVA;

Tigní cunt che le prisc total pité de Euro 5.169.652,59 é insciö metü adöm:
- € 5.030.000,00 sciöche import da scrí fora (€ 4.850.000,00 por laurs y Euro 180.000,00 por spëises techniches – zënza contribuc previdenziai);
- € 139.652,59 por cosc de segurëza;

Constaté che le proiet é finanzié en pert cun fonds dl Plann Nazional de Recostruziun (PNRR), revardënt scores por i pici y scolines – Mosöra: M4C111.1;

Odüda la deliberaziun n. 103 di 19.04.2024 cun chëra che al é gnü aprové le proiet d'injunta y de mudaziun n. 1, cun na soma totala lorda de € 5.227.598,77 de chisc € 5.087.446,18 por laurs da scrí fora y cosc sön la segurëza de € 140.152,59;

Vista la deliberazione n. 310 del 22.12.2025, con la quale è stato approvato il progetto suppletivo e di variante n. 2 con un importo totale lordo di € 5.845.025,48 di cui Euro 5.704.872,89 per lavori a base d'asta (5.524.872,89 per lavori e 180.000,00 per spese tecniche senza contributo previdenziale) ed € 140.152,59 quali oneri per la sicurezza;	Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 310 vom 22.12.2025, mit welchem das Zusatz- und Varianteprojekt Nr. 2 mit einem Gesamtbruttobetrag von Euro 5.845.025,48 wovon € 5.704.872,89 als auszuschreibender Betrag (5.524.872,89 für Arbeiten und 180.000,00 für technische Spesen ohne Pensionsbeiträge) und € 140.152,59 als Sicherheitskosten, genehmigt worden ist;	Odüda la deliberaziun n. 310 di 22.12.2025 cun chëra che al é gnü aprové le proiet d'injunta y de mudaziun n. 2, cun na soma totala lorda de Euro 5.845.025,48 de chësc Euro 5.704.872,89 por laurs da scrí fora (5.524.872,89 por laurs y 180.000,00 por spëises techniches zënza contribut de ponsiun) y € 140.152,59 sciöche cosc por la segurëza;
Visto lo stato di avanzamento dei lavori n. 9 e finale del 17.04.2026 con un importo netto dei lavori di Euro 5.845.025,48 di cui Euro 140.152,59 per oneri di sicurezza;	Nach Einsichtnahme in den Baufortschritt Nr. 9 und Endstand der Arbeiten vom 17.04.2026 mit einem Nettobetrag der Arbeiten von Euro 5.845.025,48 wovon Euro 140.152,59 als Sicherheitskosten;	Odü le stat de continuaziun di laurs n. 9 y final dl 17.04.2026 cun n import netto di laurs de Euro 5.845.025,48 de chisc Euro 140.152,59 por cosc sön la segurëza;
Constatato che la ditta appaltatrice Bioc Bau Srl ha formulato le seguenti riserve con un importo complessivo di Euro 463.610,53: - riserva iscritta nel registro di contabilità n. 2 del 23.07.2024; - riserva iscritta nel registro di contabilità n. 6 del 12.11.2025; - riserva iscritta nel registro di contabilità n. 7 del 15.12.2025; - riserva iscritta nel registro di contabilità n. 8 del 03.03.2026; - riserva iscritta nello stato finale dei lavori del 29.04.2026;	Festgestellt, dass das beauftragte Unternehmen Bioc Bau GmbH folgende Vorbehalte mit einem Gesamtbetrag von Euro 463.610,53 vorgebracht hat: - Vorbehalt eingetragen in das Buchhaltungsregister Nr. 2 vom 23.07.2024; - Vorbehalt eingetragen in das Buchhaltungsregister Nr. 6 vom 12.11.2025; - Vorbehalt eingetragen in das Buchhaltungsregister Nr. 7 vom 15.12.2025; - Vorbehalt eingetragen in das Buchhaltungsregister Nr. 8 vom 03.03.2026; - Vorbehalt eingetragen in den Endstand der Arbeiten vom 29.04.2026;	Constaté che la dita inciariada Bioc Bau Srl á formulé chëstes resserves cun na soma complessiva de € 463.610,53: - resserva scritta ite tl register de contabilité n. 2 di 23.07.2024; - resserva scritta ite tl register de contabilité n. 6 di 12.11.2025; - resserva scritta ite tl register de contabilité n. 7 di 15.12.2025; - resserva scritta ite tl register de contabilité n. 8 di 03.03.2026; - resserva scritta ite tl stat final di laurs di 29.04.2026;
Constatato che le riserve riguardano essenzialmente i maggiori oneri per il prolungamento della durata dei lavori nonché ingiuste ed ingiustificate detrazioni e mancata contabilizzazione di prestazioni nel SAL finale;	Festgehalten, dass die Vorbehalte im Wesentlichen die höheren Kosten aufgrund der Verlängerung der Bauzeit sowie ungerechtfertigte und unbegründete Abzüge und die Nichtberücksichtigung von Leistungen im Endstand der Arbeiten betreffen;	Constaté che les resserves reverda prinzipalmënter i maius cosc por le arlungiamënt dla dorada di laurs, sciöche ince les detraziuns iniüstes y nia iustificades y la manciaanza de contabilisaziun de prestaziuns tl salf final;
Vista la presa di posizione di data 10.07.2026 del direttore generale dei lavori, ing. Pauli Psenner, assunta al protocollo del Comune ai 13.07.2026 al n. 19396, secondo la quale può essere riconosciuto un importo complessivo di Euro 193.531,50;	Nach Einsicht in die Stellungnahme vom 10.07.2026 des Generalbauleiters, Ing. Pauli Psenner, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 13.07.2026 unter Nr. 19396, laut welcher ein Gesamtbetrag von € 193.531,50 anerkannt werden kann;	Odüda la tuta de posiziun di 10.07.2026 dl direttur general di laurs, ing. Pauli Psenner, tuta sö tl protocol dl Comun ai 13.07.2026 n. 19396, aladò de chël ch'al pó gní reconesciü na soma complessiva de 193.531,50 euro;
Vista la presa di posizione di data 10.07.2026 del collaudatore tecnico amministrativo, ing. Dieter Schölzhorn, assunta al protocollo del Comune ai 15.07.2026 al n. 19875, secondo la quale può essere riconosciuto un importo complessivo fra Euro 186.931,50 e Euro 196.931,50;	Nach Einsicht in die Stellungnahme vom 10.07.2026 des technisch administrativen Abnahmeprüfers, Ing. Dieter Schölzhorn, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 15.07.2026 unter Nr. 19875, laut welcher ein Gesamtbetrag zwischen Euro 186.931,50 und Euro 196.931,50 anerkannt werden kann;	Odüda la tuta de posiziun di 10.07.2026 dl colaudadú technich aministratif, Ing. Dieter Schölzhorn, tuta sö tl protocol dl Comun ai 15.07.2026 n. 19875, aladò de chël ch'al pó gní reconesciü na soma complessiva danter 186.931,50 euro y 196.931,50 euro;
Vista la proposta di accordo bonario della controversia di data 31.08.2026 con una somma conclusiva di € 192.931,50 + IVA, formulata dal responsabile unico del progetto dott. Vincenzo Clara con il supporto tecnico dell'ing. Gunnar Holzer, ed approvata dalla ditta appaltatrice Bioc Bau Srl, assunta al protocollo del Comune in data 31.08.2026 al n. 23055;	Nach Einsicht in den Vorschlag für eine gütliche Streitbeilegung vom 31.08.2026 mit einer Endsumme von € 192.931,50 + MwSt., welche vom einzigen Projektverantwortlichen Dr. Vincenzo Clara mit technischer Unterstützung des Ing. Gunnar Holzer ausgearbeitet und von der auftragnehmenden Firma Bioc Bau GmbH genehmigt worden ist, aufgenommen in	Odüda la proposta de acordanza a bunes dla stritaria de data 31.08.2026 cun na soma de concluiun de € 192.931,50 + CVA, laurada fora dal responsabl unich dl proiet dot. Vincenzo Clara cun le sostëgn technich dl ing. Gunnar Holzer y aprovada dala dita inciariada Bioc Bau Srl, tuta sö tl protocol de Comun ai 31.08.2026 al n. 23055;

Condiviso il parere espresso nelle osservazioni del responsabile generale dei lavori e del collaudatore tecnico-amministrativo, nonché le motivazioni e le giustificazioni contenute nella proposta e ritenuto inoltre opportuno e vantaggioso di approvare l'accordo bonario con la ditta Bioc Bau Srl anche per evitare una possibile vertenza davanti al Giudice ordinario con esito incerto ed ulteriori spese a carico del bilancio comunale per la difesa e la redazione di perizie di parte;

Der Ansicht, die in den Stellungnahmen des Generalbauleiters und des technisch administrativen Abnahmeprüfers sowie im vorliegenden Vorschlag enthaltenen Begründungen und Rechtfertigungen zu teilen und zudem für zweckmäßig und vorteilhaft erachtet, den gütlichen Vergleich mit der Firma Bioc Bau GmbH zu genehmigen, auch um einen möglichen Rechtsstreit vor einem ordentlichen Gericht mit ungewissem Ausgang sowie weiteren Kosten zu lasten des Gemeindehaushaltes für die Verteidigung und die Erstellung von Parteigutachten zu vermeiden;

A öna cun l'arat dit fora tles osservaziuns dl responsabl general di laurs y dl colaudadú technich-amministratif, sciöche ince cun les motivaziuns y les iustificaziuns contignides tla proposta y araté implü oportun y de ütli da aprové l'acordanza a bunes cun la dita Bioc Bau Srl ince por evité na poscibla stritaria dan le vicar ordinar cun resultat malsigü y spëises implü a ciaria dl bilanz de comun por la defenüda y la redaziun de arac de pert;

Visto il Codice dei contratti pubblici, D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 ed in particolare l'art. 205, nonché del D.Lgs. 36 del 31.03.2023 ed in particolare l'art. 210 riguardante l'accordo bonario delle controversie in materia dei lavori;

Nach Einsichtnahme in den Kodex für öffentliche Verträge, gv. Dekret Nr. 50 vom 18.04.2016 und insbesondere den Art. 205 beziehungsweise das gv. Dekret Nr. 36 vom 31.03.2023, und insbesondere den Art. 210, betreffend die gütliche Streitbeilegung bei Bauarbeiten;

Odü le Codesc di contrac publics, D.Lgs. n. 50 di 18.04.2016 y en particular l'art. 205, sciöche ince D.Lgs. 36 di 31.03.2023 y en particular l'art. 210 che reverda l'acordanza a bunes dles stritaries en cunt di laurs;

Viste le deliberazioni del consiglio comunale n. 68 e 69 del 17.12.2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in die Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 68 und 69 vom 17.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt worden sind;

Odüdes les deliberaziuns dl consëi de comun n. 68 y 69 di 17.12.2025 cun chères che al é gnü aprové le documënt unich de programaziun y le bilanz de previjiun 2026-2028;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- parere tecnico con impronta digitale:
BVj3LjCe5oXrG40pHYMcTgbWUI4xjm7oW-
vedLIR1SCU=

- parere contabile con impronta digitale:
S2p7F8sfczTEknq7p1UV/Nq4BAj6GE6C/vD-
Dusu635E=

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
BVj3LjCe5oXrG40pHYMcTgbWUI4xjm7oW-
vedLIR1SCU=

- buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
S2p7F8sfczTEknq7p1UV/Nq4BAj6GE6C/
vDDusu635E=

Odüs i iudicac positifs aladô di art. 185 y 187 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- iudicat technich cun merscia dl dëit:
BVj3LjCe5oXrG40pHYMcTgbWUI4xjm7oW-
vedLIR1SCU=

- iudicat contabl cun merscia dl dëit:
S2p7F8sfczTEknq7p1UV/Nq4BAj6GE6C/
vDDusu635E=

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Odü le Codesc di comuns dla Region autonoma Trentin-Südtirol;

LA GIUNTA COMUNALE
delibera

beschliesst
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA JUNTA DE COMUN
deliberëia

ad unanimità di voti espressi legalmente:

einstimmig in gesetzlicher Form:

cun usc a öna dades jö legalmänter:

1. Di approvare la proposta di accordo bonario della controversia di data 31.08.2026 con la ditta Bioc Bau Srl e riguardante i lavori di demolizione e ricostruzione della scuola dell'infanzia a La Villa con realizzazione di asilo nido, con un importo conclusivo di Euro 192.931,50 + 10% IVA;
CUP: G31B22001250006;
CIG: 9822920205.

1. Den Vorschlag für eine gütliche Streitbeilegung vom 31.08.2026 mit der Firma Bioc Bau GmbH, bezüglich der Arbeiten zum Abbruch und Wiederaufbau des Kindergartens in Stern mit Errichtung einer Kindertagesstätte mit einer Endsumme von Euro 192.931,50 + 10 % MwSt. zu genehmigen;
CUP: G31B22001250006;
CIG: 9822920205.

1. Da aprové la proposta de acordanza a bunes dla stritaria di 31.08.2026 cun la dita Bioc Bau Srl, che reverda i laurs de demoliziun y recostruziun dla scolina a La Villa cun realizaziun de na scolina di pici, cun n import final de Euro 192.931,50 + 10% CVA;
CUP: G31B22001250006;
CIG: 9822920205.

2. Di incaricare il Sindaco pro tempore alla sottoscrizione dell'accordo bonario.

2. Den amtierenden Bürgermeister zu beauftragen, den gütlichen Vergleich zu unterzeichnen.

2. De inciarié l'Ombolt pro tempore da firmé la proposta de acordanza a bunes dla stritaria.

3. Di imputare la spesa complessiva nel bilancio di previsione come segue:

3. Die Gesamtausgabe wird im Haushaltsvoranschlag wie folgt angelastet:

3. De oblié la spëisa totala preodüda tl bilanz de previjiun sciöche dessot:

impegno Verpflichtung impègn	anno competenza Kompetenz- jahr ann competènza	CIG CUP	beneficiario Begünstigter benefiziar	lordo Euro Brutto Euro indüt Euro	UEB-cap.-art. UEB-Kap.-Art. UEB-cap.-Art.	CDC KST ZDC	Descrizione Beschreibung descriziun	Finanziamento Finanzierung finanziamënt
797/2026	2026	9822920205 G31B220012 50006	BIOC BAU SRL	91.006,48 €	04012.02-10900-4	40100 Scuola materna Kindergarten	M4C111.1 CUP: G31B22001250006 - Scuola dell'infanzia a La Villa - mezzi propri M4K111.1 CUP: G31B22001250006 - Kindergarten in Stern - Eigenmittel U.2.02.01.09.003 Fabbricati ad uso scolastico	MEZZI PROPRI - entrate c/capitale EIGENKAPITAL - Kapitaleinnahmen
797/2026	2026	9822920205 G31B220012 50006	BIOC BAU SRL	121.218,17 €	04012.02-10900-4	40100 Scuola materna Kindergarten	M4C111.1 CUP: G31B22001250006 - Scuola dell'infanzia a La Villa - mezzi propri M4K111.1 CUP: G31B22001250006 - Kindergarten in Stern - Eigenmittel U.2.02.01.09.003 Fabbricati ad uso scolastico	Avanzo di amministrazione Verwaltungsüberschus s

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dōtes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pól gni presenté recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.